

# Ruanda-Urundi

N° 906/A.E.  
Nr

Rappeler dans la réponse la date et le numéro  
In het antwoord vermelden: nummer en dattekening

Réponse au n°  
Antwoord op n° 2339 A.E.

du 14-7-50 19  
van

ANNEXE  
Bijlage

OBJET:  
VOORWERP:

situation vivrière

Ruhengeri le 18 juillet 1950

RUHENGERRI

24281

A.E. 8.

7

Monsieur le Résident

Suite à votre demande, j'ai l'honneur  
de vous communiquer ci-dessous le tableau des prévisions des disponi-  
bilités de vivres pour cette saison: *culturelle*

nature des vivres	é p o q u e s	:	quantités
froment	: du 15/8 au 15/11	:	300 T.
haricots	: du 15/8 au 15/12	:	300 T.
pois	: du 20/7 au 30/9	:	200 T..
sorgho	: du 1/8 au 31/10	:	100 T.
maïs	: du 1/9 au 31/10	:	20 T.
potatoes de terre	: du 30/7 au 30/9	:	500 T.
5 prochains mois			1.420 T.

Pour ce qui concerne le prix des patates  
douces aux marchés de Ruhengeri, je ne pense pas qu'on aie jamais payé  
1,50 F le kg. Un contrôle fait ces jours donne un prix moyen de 0,50 F  
au marché de Ruhengeri, alors qu'à l'intérieur ces prix varient de  
0,20 à 0,40 F suivant la région et les époques.

L'Administrateur de Territoire  
Antonissen W.

Monsieur le Résident du Ruanda  
Kigali



RESIDENCE DU RUANDA.

N° 2339/A.E.

U R G E N T.

OBJET:

Situation vivrière.

1408 / A.E. 8  
14.7.50.

Monsieur l'Administrateur de Territoire,

Me référant au rapport établi à l'occasion du voyage effectué dans votre territoire du 18 au 29 avril dernier par Monsieur l'Agronome de la Résidence et dans lequel il signalait que l'arrivée à maturité des diverses récoltes pouvait être prévue pour le mois d'août prochain, j'ai l'honneur de vous prier de me faire tenir sans retard un tableau des quantités qui pourront être livrées à la vente sans entamer les réserves nécessaires à la consommation locale courante.

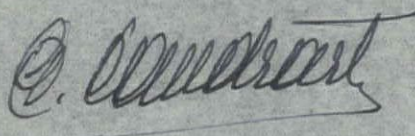
Cette nomenclature sera établie par catégorie de vivres et précisera la date à laquelle ils seront disponibles.

J'insiste pour que cet inventaire soit établi avec le plus grand soin et reflète avec exactitude les possibilités de manière à nous éviter des déceptions au moment où nous en aurons besoin.

Je saisis l'occasion offerte pour vous signaler qu'il m'est revenu que le kg. de patates douces se vendrait encore à 1 fr.50 à Ruhengeri? Si cette information est exacte, elle prouverait qu'une anomalie se maintient. Il faudrait donc y parer au plus vite par un redressement soutenu de la condition agricole (extension poussée de tous les bas-fonds humides et établissement de cultures à tous les endroits favorables.)

Une prompt réponse m'obligerait.-

Le Résident du Ruanda, G. SANDRART,



Monsieur l'Administrateur de Territoire

à

RUHENGERRI.-



Ruanda Urundi.  
Résidence du Ruanda.  
Territoire de Ruhengeri.  
Service de l'Agriculture.

Remera 15 Juillet 1950

N° 43

OBJET: Situation vivrière.

Monsieur l'Administrateur de Territoire,

J'ai l'honneur de vous renvoyer en annexe la lettre N°2339  
A.E. du 14 courant de Monsieur le Résident du Ruanda et de vous communiquer  
ci dessous les éléments de la réponse à faire à cette lettre.

Nature des vivres	Date de disponibilité	Tonnage disponible.
Froment	: du 15/8 au 15/11	: 300 Tonnes.
Haricots	: du 15/8 au 15/12	: 300 Tonnes.
Pois	: du 20/7 au 30/9	: 200 Tonnes.
Sorgho	: du 1/8 au 31/10	: 100 Tonnes.
Maïs	: du 1/9 au 31/10	: 20 Tonnes.
P. de Terre	: du 30/7 au 30/9	: 500 Tonnes.
Total	: 5 prochains mois	: 1.420 Tonnes.

Ceci représente les estimations faites par les chefs et moi même  
pour l'ensemble du Territoire de Ruhengeri.

Je n'ai cependant pas encore pu achever ce travail avec BISAMAZA  
(sauf pour les pommes de terre) et dans les totaux ci dessus je fais volontai-  
-rement abstraction du Bukamba-Ndorwa ce qui nous donnera une garantie sup-  
-plémentaire au cas peu probable ou la production de l'une ou l'autre des  
5 autres chefferies aurait été surestimée.

En ce qui concerne le prix des patates douces sur les marchés  
indigènes, je n'ai jamais entendu parler de prix de 1,50 le Kg. Le maximum  
atteint au marché de Ruhengeri même, région ou on cultive peu de patates dou-  
-ces (elles viennent à ce marché du Bugarula ou du Buhanga) a été de 50  
Cmes le Kg. Le prix moyen du territoire se situe entre 20 et 40 cmes suivant  
les époques.

L'Agronome Principal.  
J. LENS.

A Monsieur l'Administrateur de Territoire.

R U H E N G E R I .

=====



~~musuli zu Anzeigen~~

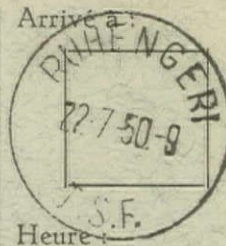
~~Yojicw eyibijimbo~~

Yojicw	Kgr	Fr	Yojicw <del>at</del> <sup>Pyabo</sup>
Katoyi	24	= 6 -	12 Fr
id	20	= 5 -	9,5
Ruhano	16	= 4 -	9 -
Boamaunku	18	= 4,5	10 -
Bascharimbenke	3,5	= 1 -	3
Bangunwabo	22	= 5,5	10
Nyinkapenzi	14	= 3,5	6
	11 7,50		59 50 <u>117,50</u>



CONGO BELGE

SERVICE DES TELECOMMUNICATIONS



NUMERO	ORIGINE	MOTS	DATE	HEURE	VIA
32	Kigali	36/31	21	0900	

Mentions de service :

TÉLÉGRAMME Mod. 2/T.

*etat*

*territoire ruhengeri*

D Urgent  
 RP Réponse payée  
 LC Télégramme différé  
 NLT Télégramme lettre  
 FC Collationnement

La Colonie n'est soumise à aucune responsabilité en raison de la correspondance privée par voie télégraphique. (Ordonnance législative n° 254/Télec. du 23 août 1940).

<p>239620/ce au l no 906/ce du dix huit          stop priere faire connaître urgence a          organismes importants un h h sans R          ministre de l'agriculture Kigali ainsi qu'a          residence calendriers marches que vous          organisez -</p> <p>1426 /AE.          22/7/50          9/10</p>		<p>resident munda</p>	
---	--	-----------------------	--